

Genre du véhicule	Marque de fabrique	Type	Fiche d'homologation N°
Camion (châssis)	V O L V O	F 613 - 4 x 2 - . - .	CH 3850 39
Constructeur	VOLVO EUROPA TRUCK NV., B-9000 Gent (B)		
Identification	sur la plaquette du constructeur : "F 613-4x2-.-."		
	devant le No du châssis : "*F 611-4x2*" ou "YB1L06B1..B"		
Plaquette constr.	à gauche, à l'intérieur de la porte, ou à droite, en bas sur le cadre de la porte		
N° du châssis	à droite, latéralement à l'avant sur le longeron, au-dessus de l'essieu avant		
Ident du moteur	"TD 60 A" ou "TD 60 B" à droite, sur le bloc, devant le carter de l'embrayage		
Importateur princ.	AUTOMOBILES VOLVO SA., Industriering, 3250 Lyss		
Véhicule homologué	*F 613-4x2* *000 210*	Signes fixes dans code du type	F 613-4x2-.-.

Chassis				Moteur				
Nombre d'essieux	2	Nombre de roues	6	Marque	V O L V O			
Direction	mécanique, avec assistance hydraulique			Construction	en ligne	Temps	4	
Transmission	mécanique synchronisée			Carburant	D	Position	avant	
Nombre de vitesses	5	Entraînement	roues arrière	Refroidiss.	eau	Nombre cylindr.	6	
Frein de service	air comprimé/hydraulique, 2 circ., à exp. interne sur toutes les roues, régulateur selon charge sur les roues arrière +)			Alésage	98,425	Course	120	
Frein auxiliaire	à ressort, progressif, sur les roues AR; pression et libération de secours par soupape de garde 4 circuits			Cylindrée	5475	CV-impôt	27,90	
Frein d'arrêt	libération mécanique; loquet aux cylindres			Puissance en CV	128 kW	à t/min	2800	
Ralentisseur	sur échappement, non progressif			Bruit	85	dB/A	à t/min	3100
Contrôle 2 circ.	*			Silencieux	1 = 910 x Ø 200 mm			
				Mesure des gaz	ROSCCH noircissement 3,3 à 2525 t/min 90 %			
				Déparasitage	-			

Carrosserie	cabine avancée			Poids §)	avant	arrière	total
Nombre de portes	2	Indic. vit.	tachygraphe	Poids à vide	2475	1370	3845
Ceintures sécurité	-	Rétroviseur	gauche + droite	Charge utile	(poids à vide du châssis-cabine)		
Café	§)	Attelage	-	Poids total	4300	9200	13000
Antivol	-			Garantie fabr.	10 R 22,5	10 R 22,5	(Variantes x)
Nombre de places	t 3	av 3	centre ar	Dimens. pneus	14 / 7,25	14 / 7,25	voir
Dimensions §)	int	ext		Ply / bar	5000	9200	remarques)
Longueur		8230	Empattements	Charge	100	100	
Largeur		2200		pour V max			
Hauteur		2600	Voie	Garantie poids remorquable avec frein	-		
Porte à faux	lat.		av	Garantie poids remorquable sans frein	-		
	av	1210	ar	Garantie poids de l'ensemble	-		
	ar	2420	Braquage	Poids remorquable testé	-		
			g	Vitesse maximale selon le constructeur	92 km/h		
Distance volant - vers l'avant du véhicule			d	Vitesse maximale testée	-		

Équipement	S)	
Feux de route	ECR (E)	
Feux de croisement	ECR (E)	
Feux de position	A (E)	
Feux rouges	R-S1 (E)	
Feux stop	R-S1 (E)	
Clignoteurs	av -	ar 4 (E) 2a (E)
Catadioptres	av	ar I (E)
Feux de gabarit	av	ar
Feux complément.		
Eclairage plaque	1 combiné à gauche	
Essuie-glace	2 balais avec/ lave-glace	
Avertisseurs	BCSCH 0 320 202 016	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	Camion		
Marque et type	VOLVO F 613-4x2		
Homologation			
N°	CH	3850 39	
Carréserie			
Places	total 3	avant	3
Poids à vide	sel. bulletin pesage	Carburant	D
Charge utile	sel. le véhicule	CV-impôt	27,90
Poids total	13000	Cylindrée	5475

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- +) Frein de service : un réservoir complémentaire de 6 litres d'air comprimé est nécessaire devant la soupape de garde 4 circuits; est monté par l'importateur.
- +) Contrôle 2 circuits: manomètre double et 1 commutateur de fin de course pour chaque cylindre principal avec lampe-témoin commune.
- §) Cale, dimensions, poids et équipement doivent être contrôlés.
 - Empattement : l'importateur modifie l'empattement avec autorisation du constructeur de 3400 mm à 5600 mm, de 100 en 100 mm: il frappe alors la lettre "M" derrière le type.
- x) Variante de pneus : 9.00 R 20 14 PR charge AV 5000 kp à 7,5 bar / AR 9200 kp à 7,5 bar V-max 100 km/h
 11-19,5 14 PR 4560 7,0 8770 7,0 100 km/h

Les feux de gabarit sur le toit de la cabine doivent être débranchés.

A noter dans le permis de circulation: (lorsque la largeur dépasse 2,30 m).

122 - Autorisé seulement sur les routes ouvertes aux véhicules d'une largeur de 2m 50. Le disque indiquant la largeur est obligatoire.

Remplace FH CH 3850 39 du 16.-20.06.75 / 27.06.79
Identification
(07.01.81)

Camion
(châssis)

V O L V O

F 613-4x2-.-.

CH 3850 39

Fiche complémentaire

I.

Complément du 27.09.77 à Frutigen - Br

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 31,5 km/h, M3, iA 5,29 = 85 dB/A
à proximité de l'échappement: 97,75 dB/A au régime de 2800 t/min

Ralentisseur : 41,5 km/h resp. 2800 t/min, M3 = 82 dB/A

Mesures de la fumée : sous pleine charge selon ECE-24
en accélération libre Bacharach 3,5.

Complément du 06.11.79 à Berne - Ad

A partir du No du châssis : 002353

Voie AR : 1711 mm.

Complément du 07.01.82 à Berne - Schw

Nouvelle insonorisation avec: - ventilateur d'origine remplacé par
dispositif d'échappement ventilateur Visco à 6 pales, ϕ 560 mm;
d'origine - le dessous de la cabine est insonorisé;

Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche, voir la fiche des émissions
à l'arrêt = 76 dB/A à 2100 t/min

./.

Nouvelle insonorisation avec: - 1 silencieux 750 x ϕ 250 mm
dispositif d'échappement
modifié

- ventilateur d'origine remplacé par ventilateur Visco à 6 pales, ϕ 560 mm;
- le dessous de la cabine est insonorisé

Mesure du bruit selon l'OCE : avec le véhicule en marche, voir la fiche des émissions à l'arrêt = 76 dB/A à 2100 t/min.

Complément du 07.12.1983 à Berne - jak

Puissance du moteur : type du moteur TD 60 B = 131 kW-ISO à 2800 t/min

Complément du 25.01.1984 à Berne - jak

Variante de transmission : Allison MT 600, boîte automatique à 4 paliers

Silencieux : 1 pot, 750 x ϕ 250 mm

Insonorisation : le dessous de la cabine est insonorisé
ventilateur Visco ϕ 560 mm, 6 pales

Mesure du bruit : véhicule en marche : voir la fiche des émissions
à l'arrêt : 74,0 dB/A à 2100 t/min

Mesure des gaz d'échappement: Bacharach 6,0

Ralentisseur : la décélération, mesurée seulement avec le frein sur l'échappement, est insuffisante;
ralentisseur électrique ou retardeur exigé

Camion (châssis)

V O L V O

divers

CH 3850 39

FICHE SYNOPTIQUE I (doit être jointe à la fiche d'homologation correspondante)

Complément du 16.07.1982 /Ba

Valable pour les numéros d'homologation suivants:

CH 3850 38	CH 3850 52	CH 3850 59
39	54	60
44	55	61
45	56	62
50	57	63
51	58	64

Empattement : L'importateur est autorisé par le constructeur à procéder à des modifications de l'empattement de 3000 à 6000 mm.